



WWW.UNILIB.RS

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

# ПЕШТАНСКО-БУДИМСКИЙ

# СКОРОТЕЧА.

(Courrier.)

Число 48.

Неделя 13. Децембра 1842.

Год. I.

## МОДРЕ ОЧИ.

Желянъ погледъ модрогъ ока  
 Любу тражи ал' двоумно.  
 Изъ небеса на висока  
 Силази се доле сумно;  
 Тайно люби воистину,  
 Любљеноме жертвуе се:  
 Благо милу чрезъ бистрину  
 Чувство сердца изсие се.

### Боязливо Любезнога

Мотри, пази око стыдно,  
 Взора пакъ се и таквога  
 Кротко срамн очевидно;  
 Весма бонс' презнати се,  
 Разумно зло ли быти,  
 Предъ свымъ тражи сакрити се,  
 Страсть у тайне мракъ увити.

### Случи л' кадъ се изъ ненада

Желянъ ко да нѣг' погледи;  
 Лице, пре каѡ зора млада,  
~~З~~што с' румен'ло, тадъ пребледи;  
 Око нѣжно чувствује *м*  
 Више пљви, негъ што тражи;  
 Свямъ изкреше страсти врѣ *м*  
 Побѣдуе, когъ недражи.

### Тиху, кротку, и преблагу

Наравъ звачу модре очи,  
 Ко е плаву имаѡ драгу,  
 Зреѡ нѡй то на чела плочи.  
 Те, као нѣжне, и покорне,  
 Владаю свудъ неосѣтно,  
 Небу ерѡ су равнозорне,  
 Све размотру разговѣтно.

Но као небо ~~што~~<sup>з</sup> се мрачи  
 Тамнымъ кадкадъ облацима  
 Сузам' модро се обвлачи,  
 Сумня л' узрокъ, нл' га има:  
 Бисеромъ тадъ сузахъ влажи,  
 Нл' полакъ обумируе. *м*  
 Опетъ есте преподражно  
 Любу, вѣрность искаюе. *м*

Као се редко что разжари,  
 Кварне мунѡ и несѣва;  
 Сердомъ тако с' неражари,  
 Ни поразит' что захѣва  
 Власть смирено разшируе,  
 Милымъ влада милосердно;  
 Мужу вѣрномъ повѣруе,  
 Ревнованѡ незна гердно.

Јоаннѡ Пачиѡ.

ц. ц. коњич. I. капетанѡ

## СОВѢТИ РАЗУМА.

(изъ Геллерта.)

Прибави себи (учи разумъ и искусство)  
 точно, право и совршено познани; твои ду-  
 жностей нѣине потребе и изредности обнав-  
 лѣи и подерѣнмой ово познание, сачувай  
 одъ заблужденя, на одправлянѡ и на жи-  
 вотъ точно обрати, и учи се чувствовати,  
 да е и наитеготнѣ дужность твоя среѡа.  
 Пази на твоѡ страсти и гледай, да те не  
 преваре; зато паметно на себе мрзи, и  
 безъ пристрастѣ свакиѡ данѡ испути  
 твоѡ срѡце; ерѡ свакиѡ новыѡ данѡ за  
 тебе е новѡ животь. — Мысли често у-  
 торжественомъ миру са страхопочитани-  
 емъ на Бога, и тражи у сматраню нѣго-  
 вы совршенства и дѣла, не маѡ у зна-



цима нѣговогъ особитогъ провиѣеня и спрема тебе любви найсветіе побуѣнѣ, да свуда правично радишь; ерѣ те онѣ свуда види. Учи како самогъ себе, тако и люде, съ коима, и мѣсто, у комъ живишь, съ нѣговымъ добрама и праву нѣину цѣну одъ дана на данѣ све болѣ и точнѣ познавати. — Здраво пази на ону велику цѣль, збогъ коє на земљи живишь, на краткостъ твогъ живота, на достоинство и безсмртіє твоє душе, на добродѣтели награду, и казнѣ порока, — не само на овај животѣ, него и на вѣчностъ. Побужденіє совѣсти твоє, и внутреній стыдѣ злане угнѣтавай; ерѣ они су бранители добра. — Одъ прве младости твоє гледай да совѣстно живишь, докѣ ти сердце у добру не отврдне. — Гледай да се свагда съ полезнымъ предметима забавляшь и съ трудомъ да живишь; ербо безъ труда нема среѣе, нема заслуге, нема добродѣтели. — Одреди себи и позволѣна увеселенія, да лакше надѣ страстима владати можешъ. Избѣгавай обхоѣнѣ порочны, тражи дружтво добры людій, учи се изъ примѣра паметни мударѣ быти, и изъ читаня полезны кнѣига собирай сокровиште за разумъ и сердце. — То гледай да непрестано чинишь, пакѣ нещѣ одъ дана на данѣ добродѣтели и среѣни бивати.

Истина, да се цѣла човечія среѣа не состои само у добромъ сердца расположенію, ерѣ человекъ, кои ни є само духъ, него и тѣло, дакле и своимъ чувствама многе пріятне радости уживати може, потребує и вѣшну среѣу. Згодностъ, здравлѣ, и якость тѣла, добро име, слобода и сигурностъ, честь и богатство — єсу добра, коя можемо а и треба да желимо; но опетѣ су мањя. Болестъ, худость, сиромаштво, презренѣ, оскудица на нужнымъ стварима, слабо тѣло — єсу зла, коя мы никадѣ не можемо сасвимъ равнодушно сносити. Найвѣши злочинци

често су сва блага у руку имали, и опетѣ су предѣ свѣтомъ исповѣдали, да су несреѣни. Напротивѣ наиболѣгъ и найкрупнѣгъ често вѣшна среѣа остављала; но онѣ є опетѣ своимъ задовољствомъ доказао, да нѣ быо несреѣанѣ, и да га є нѣгова добродѣтель невредима обдржала. Пытаймо нѣгово сердце, кога оно за среѣниєгъ држи, мирно умируєгъ Сократа, или неправедногъ судію, кои га на смртѣ осуѣує? невино уваѣеногъ Іосифа, или среѣний порока, кои га у окове баца? — Умалѣваю ли заиста богатства и достоинства муку будне совѣсти и стра смрти? Мы за нѣима трчимо и достигнемо ѣй, но желимо іоштѣ вѣма да ѣй достигнемо. Она ни су кадра желѣ наше сасвимъ умирити, ерѣ су оне ненаситиме. И ако ѣй и умиримо, ово не зависи толико одъ насѣ, колико одъ среѣногъ исхода, кои одъ насѣ не зависи.

Не добыємо ли ова вѣшна добра кадѣ ѣй тражимо, то се наша надежда промене у неспокойство. Напротивѣ морално добро и онда, кадѣ за нѣимъ тежимо, и оно не сасвимъ, или не у пуной мѣри добыємо, задовољива насѣ, и то са внутреннимъ спокойствомъ и тихимъ одобренѣмъ. Влада, кою надѣ моимъ вѣдомъ желимъ да обдржимъ, неиде ми сасвимъ одъ руке, или ми одвѣѣ доцканѣ за рукомъ испада. Но опетѣ ѣ познаемъ мою добру намѣру, и то ме тѣши. И самъ се дуго трудію, да умемъ трпити, но іоштѣ никако не могу то добро у мени да видимъ. Но опетѣ ме тѣши мысао: ты ни си забадава тражію, ты си твою дужностъ учинію. Мысао добре намѣре и правогъ труда награѣує ме; и премда іоштѣ плода не видимъ, ништа мањѣ болѣй самъ постає; ербо є мое сердце нешто добро хтело; и никакво време, никакавѣ случай, никакво разсужденіє човеческо не може ми ово отети. Колико су дакле морална добра, сматрајуни нѣино станѣ,

већа и изреднија одъ други добара? Како е сладка награда одъ нижегъ степена мудрости и добра на вышій се попети, одъ ове ил' одъ оне се погрѣшке отрести, забранѣной жельи противустати, бурну страсть побѣдити, себе предосторожнигъ, умѣренігъ и цѣломудренігъ, мудрігъ и равнодушнігъ, у опасности мужественігъ и одважнігъ, унесрећи утѣшителнігъ видити, и на велику провиѣненя помоћ и вѣчиту Творца милость осло- нити се смети!!

Ц. Ц.

## РАЗВІСНИИ КРЧАГЪ.

Повѣсть одъ Х. Чокеа.

Превео

А. Андрићъ.

Маріета.

Ла Напулѣ е едно истина врло мало мѣсто на морскомъ заливу одъ Кане-а, али га опетъ познаю у свой Прованси. Оно лежи у сѣну вѣчно зелены, высоки палма и тавны наранца. То пакъ нечини га истинна гласовитымъ. Међу тымъ веле, да ту расти найватренніе грожѣ, найслаѣе руже, и найлѣпше дѣвойке. То я незнамъ; ал' вѣруемъ међу тымъ радо. Штета што е Ла Напулѣ тако маленъ, те ватреногъ грожѣ, сладки ружа, и лѣпы дѣвојка тежко доста производи може. Иначе бы имали и мы штогодъ у нашої земли одъ тогъ.

Ако су одъ постанка Ла Напула све Ланапулке саме красоте быле, то е безъ сумнѣ морала мала Маріета чудо быти, кадъ ю и сама Хроника споминѣ. Звали су е истинна само маломъ Маріетомъ; но она небыяше маня, нег' што одъ прилике едно дѣте одъ седамнайстъ година и нѣшто више быти обычествуе,

когъ чело таманъ до устію одрастлогъ когъ човека допире.

Хроника одъ Напула имала е вальда добре основе, одъ Маріете преповѣдати. Я да самъ на месту Хронике, и я бы тако чинію. Србо Маріета коя е съ нѣномъ матеромъ Манонъ досадъ у Авиньону живила, преврнула е, дошавши опетъ у родно свое мѣсто, ово скоро сасвымъ. Башъ не куће, него люде и нѣове главе; а не башъ главе свою людій, него нарочито оны, кои су главе и срдца близу два тако пунодушна ока увѣкъ у великой погибели. Знамъ бо я то. У таквымъ догађаима нѣ шале.

Мати Манонъ болѣ бы была учинила, да е у Авиньону остала. Но она добы у Ла Напулу нѣко мало наслѣдство; ту юй западе едно мало иманѣ са нѣколико виноградій, една спретна кућа подъ сѣномъ едне пешчаре, између маслина и африканскій багрена. Таково што неодбія никоя сиромашна удовица. По нѣномъ мнѣнію была е она садъ богата и срећна, као да е већ грошца отъ Прованса, или такво што.

Тымъ горе за добре Ланапулезце. Они се таковой бѣди ненадаше, нити су кадъ у Омеру читали, да е една угледна жена, читаву Грчку и малу Азію до боя и раздора довести могла.

Како несрећа дође.

Текъ што бяше Маріета четрайстъ дана у кући међу маслинама; ал' већ свакій младый Ланапулезаць дознаде, да ту Маріета обитава, и да у читавой Прованси дражестніе дѣве нигдѣ нейма него управъ у той кући.

Ходяше л' она крозъ варошь возносително лако, подобно преобученомъ Анђелу, у лепршаюћой се альини, зеленикастомъ мидеру, напредъ на прси- ма поредъ ружичны пупова еданъ цвѣтъ одъ наранце, а око сивогъ шеширавіюч

УНИВЕРЗИТЕТСКА БИБЛИОТЕКА

не се цвече и пантльике, које нѣно фино лице заснѣиваше, да онда бяху сви намргођени старци говорљиви, а младићи сви бяху нѣми. Свудъ се отвораше десно и лѣво по еданъ прозорчићъ, по една врата све редомъ. — „Добројутро“ или „добаръ вече Мариѣго!“ поздравляху ю сви. Она пакъ одпоздравляше смѣшени се десно и лѣво.

Ако в Мариѣта у цркву ишла, остављала су сва срца (сирѣчь младића) небо; очи све светителъ, а молителни прсти блудине у бисеру брояница. То мора да в велико негодованіе узрочило, особито кодъ побожны.

(продужитіе се)

#### Г Л А С О Н О Ш А.

Найновіе вѣсти изъ Сремски Карловаца являю, да в Нѣгово Высокопреосвященство Господниъ нашъ высокопочитаемый Архіепіскопъ и Митрополітъ Пречестѣйшегъ Г. Івачковича Архідіякона на степенъ Сингела, а Пречест. Г. Каѣанскогъ Протодіакона на степенъ Архідіаконства произвести благоизволю. —

„Вилагъ“ намъ сообщава: У нашей главной вароши и даню се краде. Противъ овогъ в непрестана тужба — но при свемъ томъ оно остае по старомъ. Безобразна продерзливостъ у овой струки трговине превозилази су вѣроятность и понятіе.

На сѣискомъ простору (Seipia) пристойно приближи се лепо одевенъ човекъ некомъ Господну, и запита, колко е сатій? кадъ' овай цепный сать извади, другій му изъ руке зграби и побегне; бегући молю е, кон су се ту десили были, да оногъ, што га вѣя, ухвате, у комъ метежу и нѣму изиђе за рукомъ у множини се изгубити. — И то се на светломъ дану догоди!

#### С М Ъ С И Ц Е.

(Вѣрно дворенъ.) Мариѣ Антонната, кћи Мариѣ Терезіе, коя е после несрећна краљица постала, любила е свогъ супруга неописано. Кадъ е онъ одъ велики прилѣчявы богиня лежао, дворила га

е она даню и ношу непрестанно сама. Лѣкарн іой забраняваху кодъ нѣга седити, на кое и самъ краљ за избавити ю изъ опасности, казао е да она таки собу нѣгову остави, ако му добра желн. Она преморана изиђе, и нѣга остави. Предъ вечеръ калуђерица една пріявнсе молећи, да іой се дозволи съ краљемъ говорити. Краљ ю к' себи пусти, она, као свака калуђерица, завѣсомъ црномъ покривена, казала е, да е одъ свое игуманіе послана, дага у той болести двори. Краљу се то допадне, и допусти. Но какво е удивленіе за нѣга было, кадъ в изъ постелъ у поболшаню здравля познао, да в нѣгова супруга одѣло, калуђерице обукла, и нѣга преварила, да га само послуживати и неговати може.

(Мужественно воздржаніе) У ческомъ селу Кхеле живіо е еданъ землѣдѣлацъ, кон е пиво радо пію, и бурмутъ ширкао. На покладе напуни свой бокаль и бурмутицу, и проведе у песми и игри тай данъ. Первый данъ поста закопа бокаль и бурмутицу у башту, и кадъ е на воскресеніе изъ цркве кући вратіо се, извади изъ землѣ. и затимъ пію е као свагда умѣрено. Ово е 64 пута чинію, чимъ е своимъ сожительна лепъ примѣръ оставіо.

#### П У Т Ъ П О С В Ъ Т У. Д. М.

Коимбра. (у Порт.) Овы е дана одъ тавничара на краљицу одправљена писмена молба, у којой веле, да они у тавници већ неколико година чаме, безъ дань ко оће да суди, а то зато: еръ нема никаквогъ судіе, кон бы судъ држао!!

Кадъ се Н. Берніеръ музикантъ при кр. капели у Паризу († 1734) у Риму задржавао, свашта бы на свету дао, само да се са славнымъ Калдаромъ упозна, да бы одъ нѣга што научіо. Али се нѣму ни е могло доћи. Бердіеръ се дакле морао одважити да послужитель кодъ нѣга буде. Едаредъ нашавши на писанемъ асталу свогъ Господина започето саставляи (Composition), узме перо и доврши га. Одъ то доба постану найскреніи пріятели.

Мы смо у намѣренію были съ даи шннимъ Листомъ и Ношиво издати; но будући да то збогъ светаца ни е могућно было; зато ћемо у слѣдующемъ Листу почитаемој публики то надокнадити.

Издаватель Димитрій Іовановићъ. (Bastein Gasse Nr. 349)

У ПЕШТИ словима Баймеловымъ.